

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 82 (1991)

**Heft:** 14: Jahresversammlungen des SEV und des VSE

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Kopf oder Zahl?

Kopf sticht beim Bicont 8: dieser elektronische Münzschatzautomat bietet höchsten Bedienungskomfort. Denn Bicont 8 zeigt Köpfchen beim Zählen: er akzeptiert alle sechs Schweizer Münzen und zeigt sofort den Zeitvorrat an. Und Sie programmieren ihn ohne kompliziertes Umrechnen mit Drucktasten.

Zahl sticht beim AEG Münzschatzautomaten S2Z1: auf diesen absoluten Leader mit seinem bewährten, klassischen Konzept können Sie zählen. Ihn gibt es in 13 Laufzeiten zwischen 8 und 80 Minuten. Bei ihm wählen Sie unter fünf Schweizer Münzen oder Jetons.



**Die Münzschatzautomaten für Gewinner!**

# AEG

**ELEKTRON** Elektrotechnik  
Elektronik  
Nachrichtentechnik

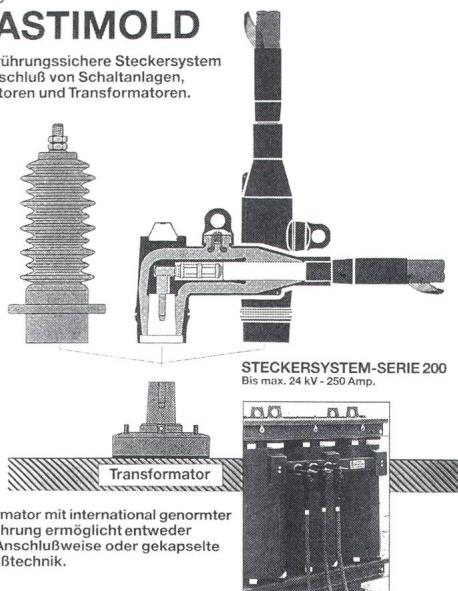
Elektron AG, Generalvertretung AEG Aktiengesellschaft  
8804 Au ZH, Telefon 01 781 0111

Suisse Romande: **Prodelec SA**, 1080 Les Cullayes, tél. 021 903 32 24



## ELASTIMOLD

Das berührungsseiche Steckersystem zum Anschluß von Schaltanlagen, Generatoren und Transformatoren.



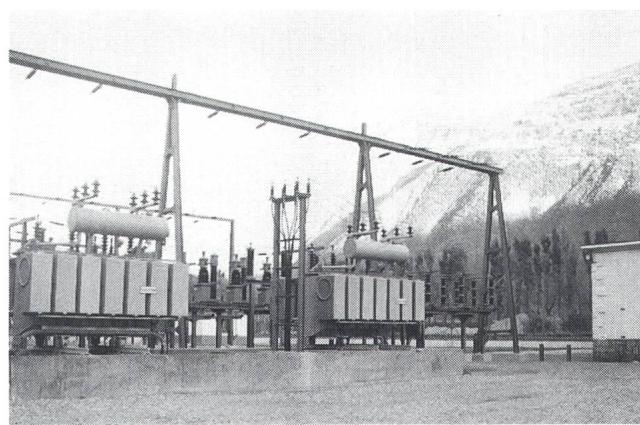
STECKERSYSTEM-SERIE 200  
Bis max. 24 kV - 250 Amp.

Transformator mit international genormter Durchführung ermöglicht entweder blanke Anschlußweise oder gekapselte Anschlußtechnik.

Communication  
à Martigny  
par TCX 3000

Tél. 026 22 64 51  
Fax 026 22 75 49  
Télex 473 424

Votre partenaire pour:  
Transformateurs de distribution  
et de puissance



Ihr Partner für:  
Verteiltransformatoren und  
Leistungstransformatoren

**Valtransfo**

MARTIGNY  
Av. du Léman 6  
CH-1920

# Worauf es ankommt: Mehr können.

Mehr registrieren, mehr speichern, automatisch auslesen –  
kurz: mehr können.



Das stärkste Argument für das elektronische Tarifgerät TARIGYR® 213 sind seine Vorteile:

- das Tarifgerät mit Zukunft
- saisonale Tarife Sommer / Winter
- Mehrfach-Tarife
- Erfassung Energierücklieferung

Und – was für Sie besonders interessant ist:

**Die «automatische Auslesung» über eine optische Schnittstelle.**

Wenn Sie Fragen haben, rufen Sie uns bitte an. Wir stehen Ihnen gerne zur Verfügung.

**Elektronisches Tarifgerät  
TARIGYR® 213  
mit dem bewährten MK 4-Zähler**

**Energy Management (Schweiz) AG – Kompetenz als Referenz.**

Landis & Gyr  
Energy Management (Schweiz) AG  
Hinterbergstrasse 9  
Tel. 042-44 57 11  
CH-6330 CHAM

**LANDIS & GYR**

# Lieben Sie Hochspannung?



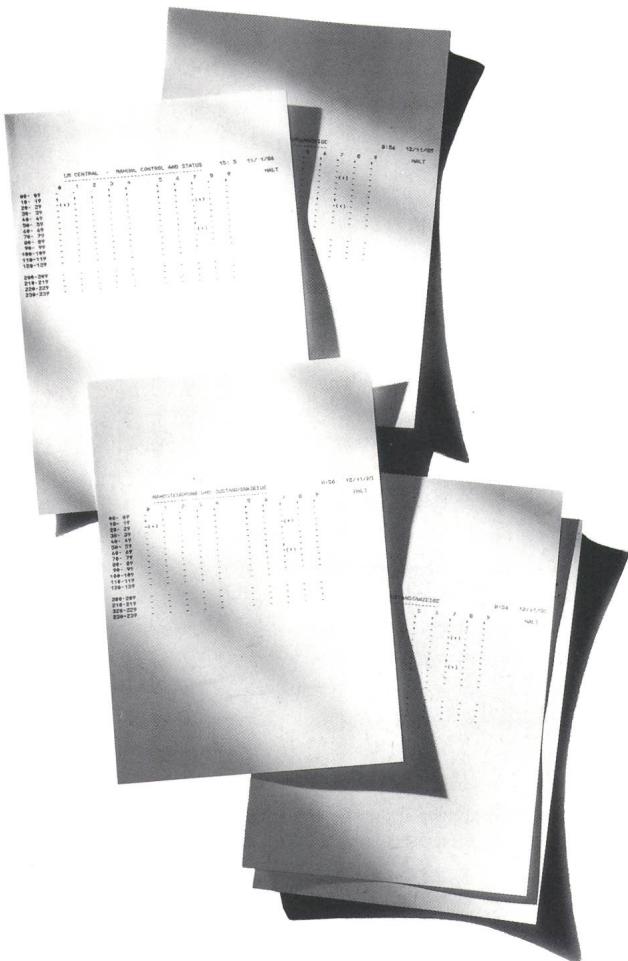
Wir von der MGC-Energietechnik auf alle Fälle.  
Besonders wenn es sich dabei um unsere  
Spezialprodukte handelt.

- Transformatoren
- Messwandler
- Duresca®-Schienen

**MGC**  
**MOSER-GLASER**

Moser-Glaser & Co. AG  
Energie- und Plasmatechnik  
Hofackerstrasse 24  
CH-4132 Muttenz / Schweiz  
Telefon 061 / 61 12 00

**Gestern sprachen 126 Gründe für unser Rundsteuer-Kommandosystem. Heute sind es Hundertsechsundzwanzig.**



Gestern erfand Zellweger das DECBIT®-System: 126 Codes zur blitzschnellen Steuerung aller Schaltobjekte. Das Identifizieren der Code-Nummern brauchte viel Zeit. Und Papier.

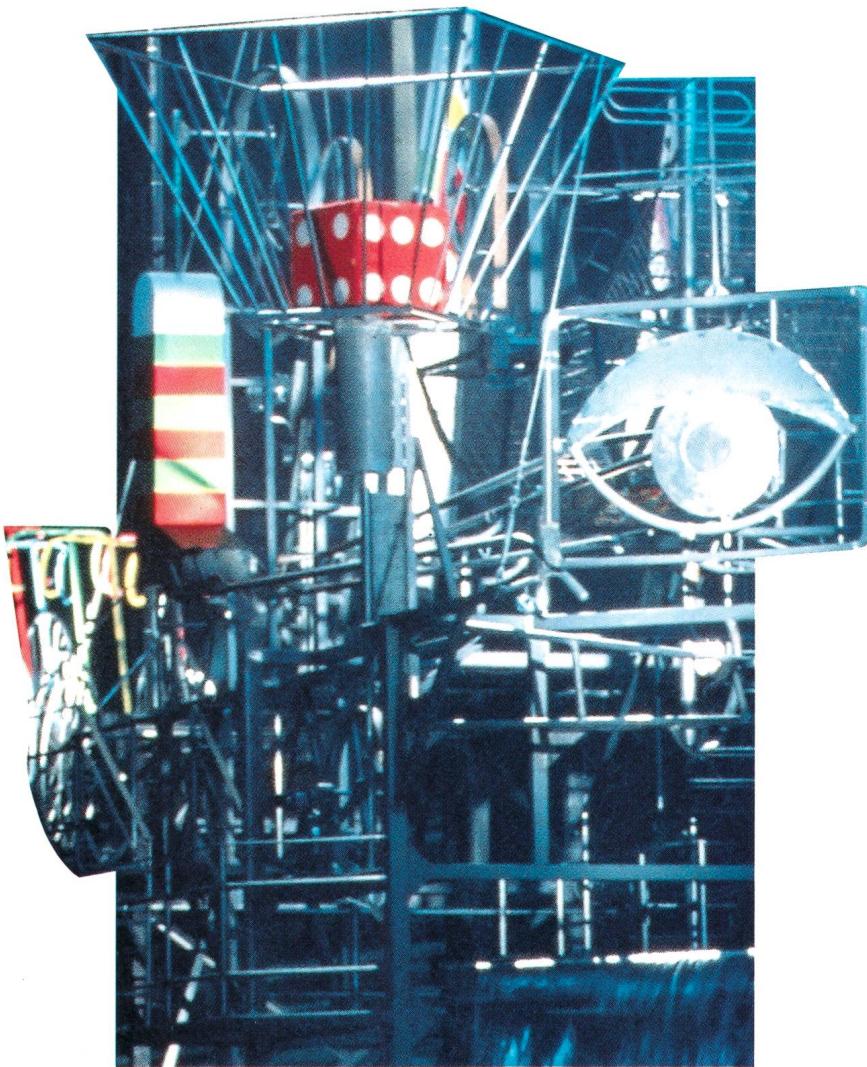
zellweger MPC - Controller 1.02						
OBJEKTE OBJEKTGRUPPEN	SENDERSTELLEN SIGNALE	ANLAGE	REGELUNG	DIENSTE		
			PROTOKOLL	ALARME		
<small>Dienstag, 16. Mai 91 12:15</small>						
<small>Passiert   Sendung   Alarm   Pausen</small>						
<small>Seite: 1 (2)</small>						
<b>OBJEKTTABLEAU</b>						
Boiler 3 kW	FREI	EN	AUS			
Boiler 5 kW	FREI	EN	AUS			
Boiler 7 kW	FREI	EN	AUS			
Klimaanlage Gr. 1	FREI	EN	AUS			
Klimaanlage Gr. 2	FREI	EN	AUS			
Klimaanlage Gr. 3	FREI	EN	AUS			
Klimaanlage Gr. 4	FREI	EN	AUS			
Tarif HTNT	FREI	EN	AUS			
Strassenbel. Zone 1	FREI	EN	AUS			
Strassenbel. Zone 2	FREI	EN	AUS			
Strassenbel. Zone 3	FREI	EN	AUS			
Backofen Zentrum	FREI	EN	AUS			
Direktheizung	FREI	EN	AUS			
Speicherheizung 1	FREI	EN	AUS			
Speicherheizung 2	FREI	EN	AUS			
Uhr richten	FREI	EN	AUS			
Kompensationskond.	FREI	EN	AUS			
Bewässerung	FREI	EN	AUS			
Schaukastenbeleucht	FREI	EN	AUS			
Pumpe 1	FREI	EN	AUS			
Pumpe 2	FREI	EN	AUS			
Pumpe 3	FREI	EN	AUS			
Sirene	FREI	EN	AUS			
Dischirinnenheizung	FREI	EN	AUS			

[DRUCKEN](#) | [VORHERIGE SEITE](#) | [NÄCHSTE SEITE](#) | [HILFE](#)

Heute präsentiert Zellweger den MPC: Hundertsechsundzwanzig Schaltobjekte zeigt Ihnen der PC mit Namen. Zur Übersicht genügt ein Blick. Zur Steuerung ein Klick mit der Maus.

**zellweger**

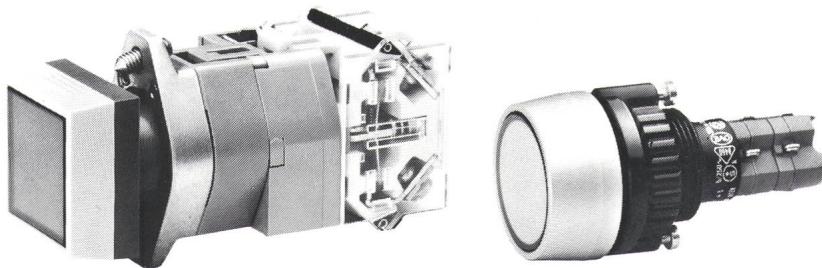
Zellweger Uster AG, CH-8610 Uster, Tel. 01 / 943 22 11



# Erleben Sie, wie zwischen Tradition und Zukunft ein Funke überspringt.

Wie wir mit der Thematik Mensch-Technik-Umwelt umgehen, und wie wir unsere Rolle in diesem Spannungsfeld sehen, zeigt im Jubiläumsjahr vielleicht am besten die Jubiläums-Ausstellung im Werkgelände ABB Baden: *TechArt*. Offen Mittwoch bis Sonntag von 10 - 17 Uhr, Eintritt frei, bis 4. Oktober 1991.

# 22,5 mm: fingerfertig.



Handschuhfinger, harte Fäuste... Diese robusten Industrietasten halten etwas aus und schalten dennoch schnell und präzise. Es gibt sie mit Sprung-, Tast- und Low-Level-Schaltelement für Impuls- und Rastfunktion, beleuchtbar, spritzwasserdicht und für Leistungen von 10 µA/100 µV bis 10 A/500 V.

Mehr über dieses EAO-Qualitätsprodukt erfahren Sie im aktuellen EAO-Katalog unter «Baureihe 04/Baureihe 14».

Agence suisse romande:

**EAO Verkauf (Schweiz) AG**

Altgraben 441, CH-4624 Härkingen

Telefon 062-614646, Fax 062-614757

**bm technique sa**

23, Route de Neuchâtel, CH-2520 La Neuveville

Telefon 038-516000, Fax 038-516078

e a o ■

**Fenner**

**kompetente Beratung**

**umfassendes Sortiment**

**erstklassiger Service**

**Fenner – immer die richtige Wahl.  
Kabel, Verbinde, Verteiler für Installationen  
der Informatik, der Steuer- und Regeltechnik  
bei Antennen- oder Sprechanlagen.**

**WER HEUTE SCHON  
ANS ENTSORGEN DENKT,  
HAT MORGEN  
EINE SORGE WENIGER.**

**Kabeltechnik der Zukunft - heute  
schon umweltfreundlich.**

- keine giftigen Isolationsmaterialien
- entwickeln kein Gift beim allfälligen Verbrennen
- produzieren keine toxischen Abfälle
- umweltfreundliche Entsorgung

Echte Qualität denkt eben immer ein wenig weiter.

**Verlangen Sie unsere Dokumentation.**



**HUBER+SUHNER AG**

Geschäftsbereich Energie- und Signalübertragung

CH-8330 Pfäffikon/ZH

01 952 22 11

CH-9100 Herisau

071 53 41 11



Peter Gloor  
Fabrik elektrischer Apparate  
Baumackerstrasse 45 / 8050 Zürich  
Telefon 01-311 83 50  
Fax 01-311 89 28

**NEU: Mit automatischem  
Widerstandsrechner**

## **Uebergangs- Widerstands- Messgerät**

(Mikro-Ohmmeter)  
Messströme bis 250 A



Praxisorientiertes  
Dauerstromverfahren bringt viele Vorteile  
gegenüber der Impulstechnik!



# **Schaltuhren**

(und Stundenzähler)

**sind unsere Spezialität**

**e.o.bär**

**3000 Bern 13**

Postfach 11

Wasserwerksgasse 2

Telefon 031/22 76 11

**Inserieren Sie im**

**Bulletin SEV/VSE**

**86% der Leser sind  
Elektroingenieure ETH/HTL**

**91% der Leser haben  
Einkaufsentscheide zu treffen**

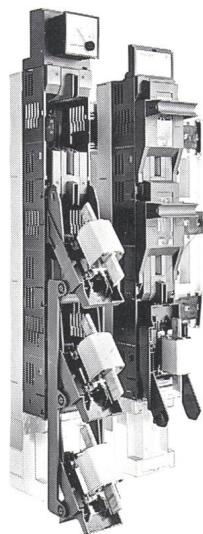
**Sie treffen ihr  
Zielpublikum**

**Wir beraten Sie kompetent  
Tel. 01/207 86 32**

# VERTIGROUP: Er hat gut lachen.

Er weiss: in den Produkten von WEBER steckt neueste Technologie. Angst vor Neuem kennt er nicht, denn bei WEBER ist jedes Produkt Teil einer kompletten Palette - abgestimmt auf Schweizer Bedürfnisse. Wer den technischen Fortschritt sucht, der findet ihn. Bei WEBER versteht sich.

## VERTIGROUP: die neue Generation.



Viele interessante Extras gehören bei der neuen Generation WEBER VERTIGROUP zum Standard.

Neu sind der Stromwandler einbau ohne zusätzlichen Platzbedarf sowie die elektronische Sicherungsüberwachung.

NH-Lastschaltelementen sind in den Größen 250, 400 und 630 A in 1- und 3-poliger Ausführung lieferbar.

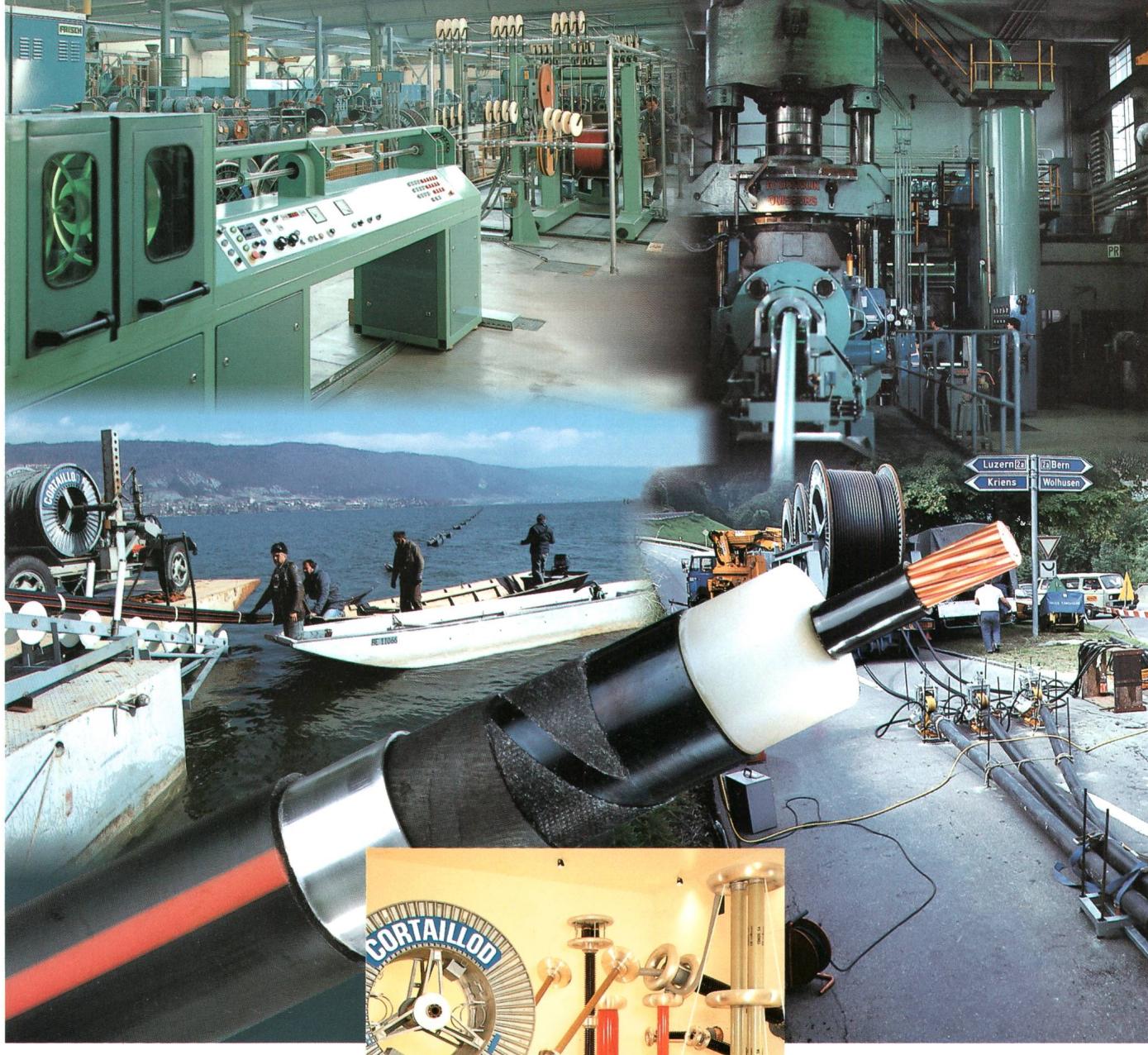
VERTIGROUP wurde an der Hannover-Messe '90 mit dem Preis für gutes Industrie-Design ausgezeichnet.

B&S

**WEBER**  
macht Strom sicher

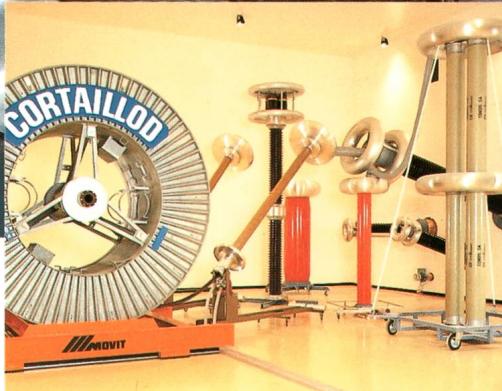
WEBER AG  
Elektrotechnik  
CH-6020 Emmenbrücke  
Tel. 041 50 70 00  
Fax 041 50 72 97

# Das Innere dieses Kabels birgt das Geheimnis seiner Langlebigkeit



Besonders angepasstes Kabel an schwierige Verlegebedingungen in nasser Umgebung oder unter Wasserdruk (Verlegung im Wasser oder Druckstollen).

Der Unterschied zwischen zwei HS-Kabeln lässt sich weder an ihrem Äusseren noch in einem Schnitt erkennen. Dazu muss man schon das Kabelinnere ins kleinste Detail und vor allem auf seiner ganzen Länge untersuchen. Câbles Cortaillod verlässt sich nicht allein auf äussere Schutzmassnahmen bei der Konzeption



Exklusiv bei Câbles Cortaillod:  
Prüflabor für die Teilentladungsmessung  
an Kabeln bis 480 kV

und Fabrikation seiner Kabel.  
Sie investieren verstärkt in

Messungen, Versuche und Kontrollen. Mit leistungsstarken Ausrüstungen dotierte Labors und Prüffelder bestimmen die Eigenschaften und Qualität, die für das Betriebsverhalten und die Lebensdauer der Kabel ausschlaggebend sind.

CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE  
TÉLÉPHONE 038 / 44 11 22  
TÉLÉFAX 038 / 42 54 43  
TELEX 952 899 CABC CH



CABLES CORTAILLOD  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

Fortschrittliche Technologie, Dienstleistungen und Sicherheit.